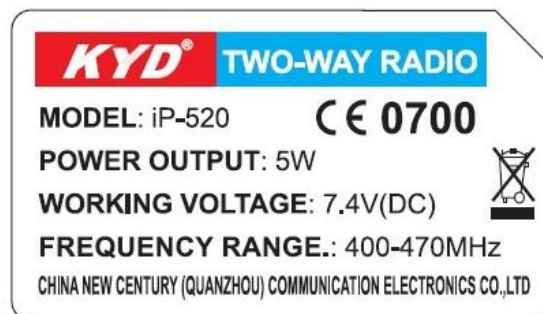
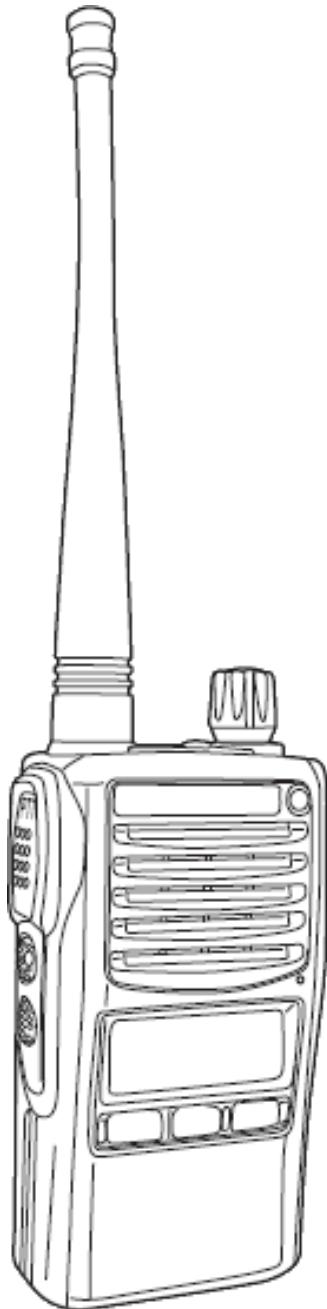


TRANSCEPTOR PORTÁTIL PMR UHF

MANUAL DE INSTRUCCIONES, KYD IP-520



Este equipo es apto para su uso en España, para lo cual, el usuario necesita de autorización administrativa o licencia concedida por las Autoridades de Telecomunicación. Pueden existir restricciones para su uso en cualquier país de la CE, salvo en España. Para más información consulte con su vendedor o distribuidor.

ÍNDICE

Contenido

1.- DATOS GENERALES	3
2.- MANTENIMIENTO Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	4
3.- DATOS TÉCNICOS	5
4.- ACCESORIOS	6
5.- CARGA DE LA BATERÍA	7
6.- SOLUCION DE PROBLEMAS	8
7.- CUIDADOS Y SEGURIDAD EN LAS EMISORAS DE RADIO	9
8.- INTERFERENCIA / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA	9
9.- IMPORTANTE	9
10.- GARANTÍA.....	10
11.- CONTROLES E INDICADORES	11
12.- DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLES.....	12
13.- DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	13
14.- CERTIFICACIÓN DE LAS CARACTERÍSTICAS	16

1.- DATOS GENERALES

- **TELESEGUDOR DEL VALLES S.L.** le da las gracias por haber elegido este transceptor
- Este transceptor KYD está fabricado para la actividad cinegética y homologado por la Federación Catalana de Caza.
- El equipo está fabricado de acuerdo con un estricto control de calidad del fabricante.
- El equipo se suministra en un embalaje que lo protege de los golpes del transporte.
- Después de retirar el embalaje, verifique que el equipo, batería, cargador de batería y la antena no estén dañados. Si observa alguna anomalía, no lo utilice y póngase en contacto con el distribuidor.
- Los materiales de embalaje no deben dejarse cerca de alcance de los niños.
- El fabricante y el importador no se hacen responsables de los daños ocasionados de un uso inadecuado.
- Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el equipo
- Este manual de instrucciones contiene información muy importante para la correcta utilización del equipo.
- Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y notas de precaución tanto en el propio cargador como en la batería y el equipo de radio.
- Las reparaciones o ajustes del equipo deben realizarse en un Servicio Técnico Autorizado.
- Cualquier manipulación interna o cambio en las características del equipo realizadas por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado, invalida la garantía.
- Este transceptor de radio ha salido del almacén del distribuidor en condiciones técnicas de utilización adaptadas a la legislación vigente del país. Cambiar estas características o realizar ajustes internos no autorizados conlleva a un uso ilegal del transceptor, constituyendo una infracción así como pueden provocar interferencias que perjudiquen a otras comunicaciones legales.
- Verifique que el equipo está programado ajustándose a la normativa del país de uso.
- Asegúrese de solicitar la licencia necesaria para el uso del transceptor. Consulte a la Autoridad de Telecomunicaciones o a su distribuidor o vendedor.
- Este equipo requiere licencia para su uso.
- El uso inadecuado de este equipo es responsabilidad del usuario del mismo.
- Guarde este manual de instrucciones para futuras consultas.

2.- MANTENIMIENTO Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Utilice este equipo únicamente para el fin que ha sido fabricado. El fabricante y el importador no aceptarán ninguna responsabilidad y la garantía carecerá de validez en caso del uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones.
- Las baterías pueden producir daños a bienes y/o lesiones personales como quemaduras si un material conductor, como un artículo de joyería, llave o cadena metálica entra en contacto con los terminales expuestos. El material podrá crear un cortocircuito y calentarse notablemente.
- Tenga cuidado al manejar cualquier batería, particularmente al colocarla en un bolsillo, bolso u otro artículo que contenga objetos metálicos.
- No ponga en funcionamiento el equipo ni lo apague conectando y desconectando la batería, utilice el botón de apagado/encendido.
- Conecte la batería, la antena y los accesorios según las instrucciones del manual.
- No transmita con el equipo sin antena. Evite tocar la antena con la mano cuando el equipo esté funcionando.
- En caso de mal funcionamiento del equipo o del cargador, apáguelo o desconéctelo de la red eléctrica y consulte al personal del Servicio Técnico.
- No sustituya o cargue las baterías en una zona con ambiente potencialmente explosivo. Durante la instalación o extracción de las mismas podrían producirse chispas y provocar una explosión.
- Apague su radio cuando se encuentre en una zona con ambiente potencialmente explosivo. Las chispas en dichas zonas podrían provocar una explosión o incendio.
- Cuando utilice el cargador, cargue solamente baterías recargables originales. Otro tipo de baterías pueden explotar, provocando lesiones y daños.
- No esponga el cargador a lluvia o nieve.
- No utilice el cargador si ha recibido un golpe brusco o se ha dañado de algún modo.
- No desmonte el cargador. Si vuelve a montarlo incorrectamente puede producirse peligro de sacudida eléctrica o incendio.
- No modifique nunca el cable del alimentador del cargador. Si el enchufe no encaja en la toma utilice un adaptador homologado o instale una toma adecuada. Tire siempre del enchufe en lugar de hacerlo cable.
- Para reducir el riesgo de sufrir una sacudida eléctrica, desenchufe el cargador de la toma de corriente antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza.
- El uso de un accesorio no recomendado podría derivar en un riesgo de incendio, sacudida eléctrica o lesión personal.
- Evite la condensación por humedad. Si se produce la condensación espere a que se seque de nuevo para encenderlo.
- No utilice el equipo cuando esté conduciendo.
- No coloque el equipo en una zona situada encima de un airbag o en la zona de despliegue del mismo. Los airbag se inflan con presiones de mucha fuerza.
- No utilice el transceptor cerca de otros equipos electrónicos, personas con marcapasos o equipos médicos. Puede causar interferencias.
- Limpie el equipo con un paño antiestático y estando desconectado. No usar un paño seco, podría causar choque estático.
- No pulverizar ningún líquido directamente sobre el equipo.

3.- DATOS TÉCNICOS

Características principales

- 199 Canales
- Volumen ajustable
- Función de advertencia de nivel de batería
- Transmisor de larga distancia
- Alarma de emergencia
- Transmisor de larga distancia
- Comunicación Símplex

Especificaciones Generales

- Rango de Frecuencias: UHF // 440 Mhz a 470 Mhz
- Nº de Canales: 199
- Antena: Antena de Alta Ganancia
- Impedancia de Antena: 50 Ω
- Dimensiones sin antena: 95X53X32mm
- Peso (incluyendo batería): 200 gr
- Alimentación: Batería Litio-Ion 7,4 V,2.300 mAh

Transmisor

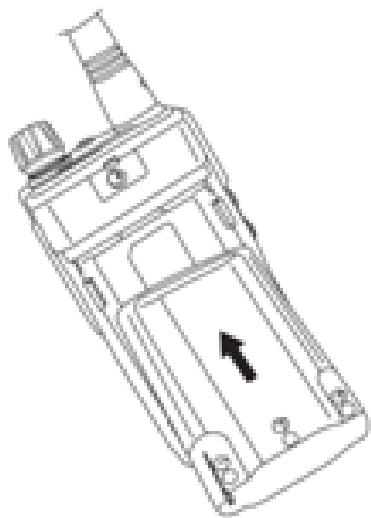
- Potencia de salida: 5 W
- Desviación máxima: W••5KHz / N••2.5KHz
- Potencia canal adyacente: 60 dB
- Distorsión de audio: <10% (máximo)

Receptor

- Sensibilidad: -122dbm (12 db SINAD)

4.- ACCESORIOS

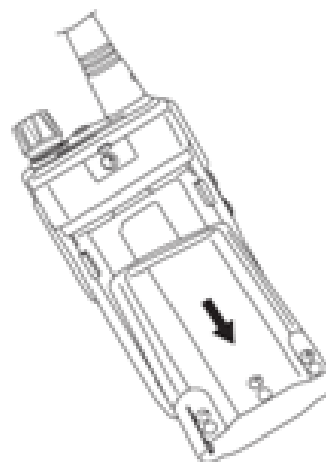
Colocar la Batería



1. Ajuste las extensiones de la parte inferior de la batería en las ranuras de la parte inferior del equipo.
2. Presione la parte superior de la batería hacia el equipo, hasta que escuche un click.

3. Apague el equipo si está encendido.
4. Deslice la parte posterior de la batería.
5. Saque la parte superior de la batería fuera del cuerpo del equipo y retire la batería.

Retirar la Batería



Colocar la Antena

1. Alinear la rosca al final de la antena con el conector del equipo
2. Gire la antena en el sentido de las agujas del reloj para sujetarla



Quitar la Antena

3. Gire la antena en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la pueda quitar.



5.- CARGA DE LA BATERÍA

- La batería no viene totalmente cargada de fábrica, debe cargarla completamente antes de usar el equipo.
- Debe cargar la batería con el equipo apagado.
- La capacidad de la batería no estará a pleno rendimiento hasta no repetir el ciclo de carga / descarga varias veces.
- Cuando utilice el cargador, cargue solamente baterías recargables originales. Otros tipos de baterías pueden explotar, provocando lesiones y daños.
- La batería también puede cargarse estando instalada al equipo, para ello hágalo con el cargador de sobremesa suministrado y con el equipo apagado.
- El símbolo de batería irá bajando el nivel cuando requiera ser cargado.
- El cargador de sobremesa muestra un led indicador en el estado de carga. Se ilumina en roja durante el proceso de carga y pasa a color verde cuando la carga de la batería ha finalizado.
- Para cargar la batería siga los siguientes pasos:
 - Enchufe el cargador de batería a una toma de corriente 230 Vac
 - Introduzca el equipo con la batería en la ranura de carga
 - El led rojo del cargador indica que la batería está en proceso de carga
 - El led verde del cargador indica que la batería se ha cargado con éxito

6.- SOLUCION DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSANTE / SOLUCIÓN
El equipo no se enciende	<ul style="list-style-type: none">→ La batería está descargada→ Compruebe la colocación de la batería.→ Recargue la batería.
La batería no se carga	<ul style="list-style-type: none">→ Comprobar si el alimentador está conectado.→ El led del cargador debe estar encendido→ Comprobar que ha colocado la batería correctamente.→ Si no se conecta, debe reemplazar la batería por una nueva.
El Equipo no transmite o la transmisión es de mala calidad (interferencias)	<ul style="list-style-type: none">→ Comprobar la conexión del equipo, que la antena esté conectada y que la batería esté cargada.→ Pulsar el "PTT" para hablar por el altavoz.→ Asegurarse que los canales y subtonos son los mismos que los del otro transceptor.→ Los 2 transceptores se encuentran demasiado lejos o en una zona sin cobertura.
El Equipo no recibe o la recepción es de mala calidad (interferencias)	<ul style="list-style-type: none">→ Comprobar la conexión del equipo.→ Comprobar que la batería está cargada y correctamente colocada.→ Comprobar la conexión de la Antena.→ Asegurarse que los canales y subtonos son los mismos que los del otro transceptor.
Si el equipo sigue sin funcionar, debe contactar con el Servicio Técnico de su Distribuidor.	

7.- CUIDADOS Y SEGURIDAD EN LAS EMISORAS DE RADIO

Para proporcionar un rendimiento óptimo y asegurar que la exposición a la radiofrecuencia está dentro de los parámetros recomendados en las normativas, deben seguirse los siguientes procedimientos:

- Cuando transmita con una emisora portátil, mantenga el equipo en posición vertical con el micrófono a unos 10-15 cm de la boca.
- Mantenga la antena a al menos 2.5 cm de su cabeza y cuerpo.
- Si lleva el equipo sujeto a su cuerpo, asegúrese cuando transmita que la antena está al menos a 2.5 cm de su cuerpo.

8.- INTERFERENCIA / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

- Prácticamente todos los aparatos electrónicos son susceptibles a la interferencia electromagnética (EMI) si no están adecuadamente apantallados, diseñados o de otro modo configurados para compatibilidad electromagnética.
- Con el fin de evitar interferencia electromagnética y/o problemas de compatibilidad, apague su radio en cualquier dependencia en la que aparezcan carteles que se lo indiquen. Es posible que los hospitales o centros sanitarios estén utilizando equipos sensibles a la energía de radiofrecuencia externa.
- Cuando se lo indiquen, apague su radio a bordo de una aeronave. Cualquier utilización de la radio deberá cumplir las normas de las compañías aéreas o las instrucciones de la tripulación.

9.- IMPORTANTE

- Si tiene algún problema con el funcionamiento de su equipo KYD, reinicie su equipo apagándolo y sacando las baterías.
- Reemplace las baterías por otras y encienda el equipo de nuevo.
- Verifique la carga de las baterías ya que en muchos casos las baterías descargadas causan problemas como la no transmisión, señal de recepción débil o bajo sonido.

10.- GARANTÍA

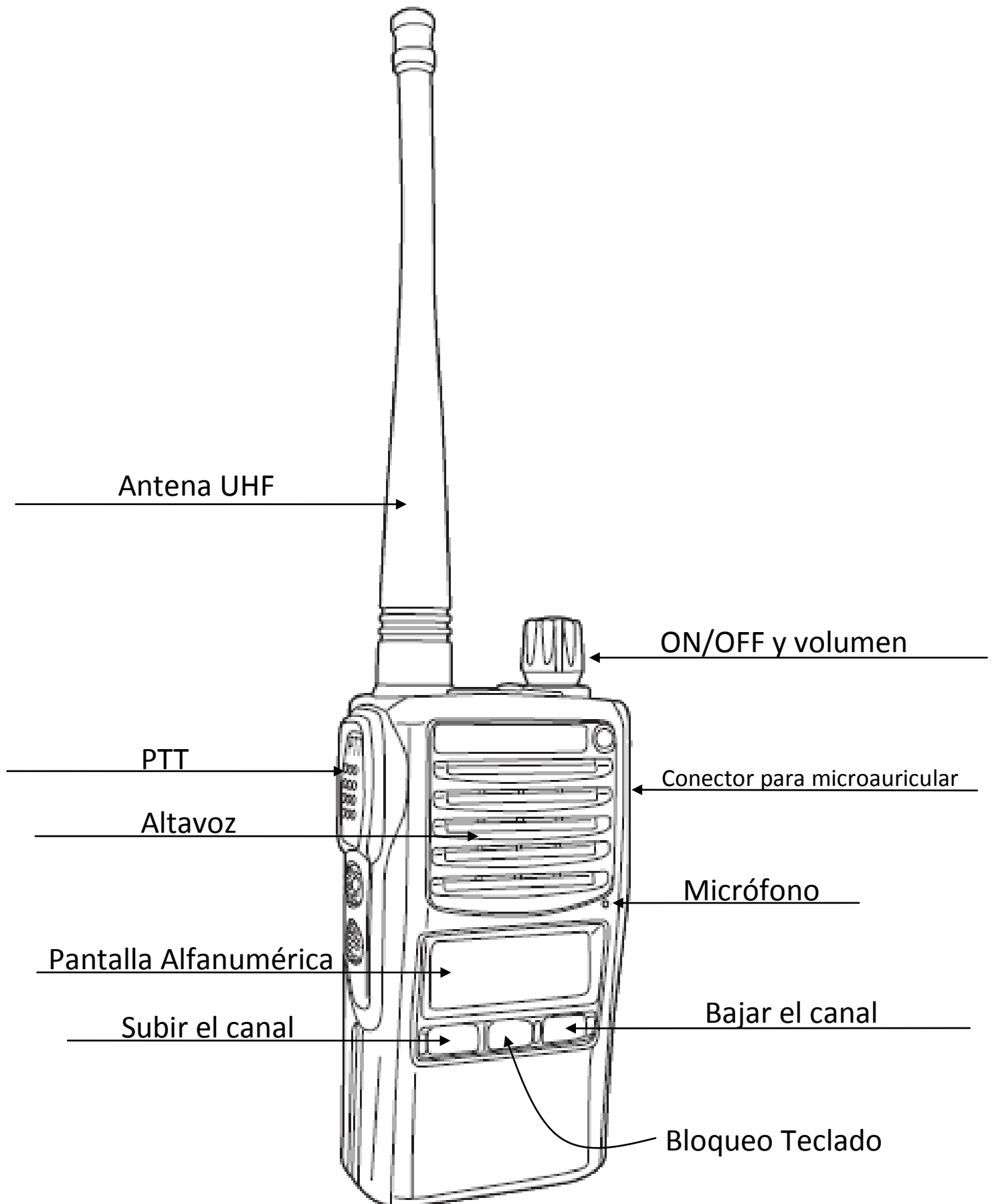
CERTIFICADO DE GARANTÍA	
TELESEGUIDOR DEL VALLES S.L. CIF. B-65080251 C/ Sant Joan nº 44, 08184 Palau-Solità i Plegamans (Barcelona) Tfno. 93.115.16.04 – info@teleseguidor.com – www.teleseguidor.com	
Marca del aparato: KYD	Modelo: IP-520
Nombre del comprador:	
Dirección:	Población:
Provincia:	Teléfono:
IMPORTANTE: La garantía es válida adjuntando la fra. de compra del aparato	

- La GARANTIA de este producto es de DOS AÑOS a contar desde la fecha de venta, según la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.
- La garantía cubre la sustitución y reposición gratuita de las piezas que presenten defectos en los materiales y componentes empleados en la fabricación y montaje del aparato.
- La garantía no cubre las posibles averías causadas por accidentes o uso inadecuado, descargas eléctricas (tormentas), conexión de una alimentación distinta a la indicada, deterioro del aspecto externo, etc.
- La garantía NO CUBRE LAS BATERÍAS RECARGABLES, ni aunque formen parte del equipo, ya que se consideran material fungible, su posible deterioro debe ser comunicado en un plazo máximo de QUINCE DÍAS contados a partir de la fecha de compra del equipo.

La garantía quedará anulada en los siguientes casos:

- Uso indebido
- Operación incorrecta
- Modificación o reparaciones por personas o talleres ajenos al servicio técnico oficial o no autorizadas expresamente por éste.
- Queda excluida la garantía por casos como caída, aplastamiento, acción del fuego, líquidos, baterías, uso en ambientes inapropiados o desgaste y deterioro normales, causas de fuerza mayor y en general todo uso contrario a lo especificado en este manual de instrucciones.

11.- CONTROLES E INDICADORES



12.- DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLES

Mando ON/OFF: y ajuste de volumen: Gire este mando en sentido de las agujas del reloj para encender el transceptor y gírelo en sentido contrario para apagarlo. Una vez encendido, el volumen se puede ajustar girando este mismo mando.

Botones selector de canal: Pulsa el botón con la flecha indicando hacia arriba para aumentar el canal y pulse el botón con la flecha indicando hacia abajo para disminuir el canal.

PTT: Pulsar y mantener pulsado para transmitir. Suelte el PTT para dejar de transmitir y regresar al modo de recepción. Se aconseja hablar a una distancia de 5-7 cms. del micrófono para que la voz se entienda correctamente.

Bloqueo del teclado: Mantenga pulsada la tecla "MENÚ" durante unos segundos para bloquear el teclado, Para desbloquearlo volver a mantener pulsada la tecla durante unos segundos. En la LCD nos indicará que el teclado ha sido bloqueado mediante un pequeño símbolo.

Conector para microauricular: el conector situado en el lateral de la radio se utiliza para conectar el microauricular externo suministrado en el embalaje.

13.- DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Expertise

Expert Opinion of the Notified Body on the Conformity Assessment
according to Article 10.5 of R&TTE Directive 1999/5/EC

PHOENIX TESTLAB
EU Identification Number **0700**



BNetzA-tS-02/51-55

Expertise No. 13-110359

Certificate Holder CHINA NEW CENTURY(QUANZHOU)
COMMUNICATION
ELECTRONICS CO., LTD

Address No.1 Fengshou Road, Quanzhou City,
Fujian Province, China

Product Description HANDHELD TWO WAY RADIO

Brand Name / Model Name KYD, SYD / IP-520

Opinion on the Essential Requirements
Article 3.1a): Health and Safety

Remarks see annex

Article 3.1b): Electromagnetic Compatibility


No remarks

Article 3.2: Effective Use of the Radio
Spectrum

No remarks

CE-marking

Marking Example (Class 2)

CE 0700 

This certificate is issued in accordance with the Directive 1999/5/EC of the European Parliament and the Council on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity dated 9th March 1999 and is only valid in conjunction with the following annex (2 pages).

Blomberg, 24 January 2013

Place, Date of Issue




Signed by Horst Dreiner
Notified Body

Technical description

Frequency Range 400 - 470 MHz

Transmitted Power 5W

Technical Construction File (TCF):

Technical documentation according to Annex II sub clause 4:

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> User Manual | <input checked="" type="checkbox"/> Operational Description |
| <input checked="" type="checkbox"/> Block Diagram | <input checked="" type="checkbox"/> Circuit Diagram |
| <input checked="" type="checkbox"/> Parts Placement | <input checked="" type="checkbox"/> PCB-Layout |
| <input checked="" type="checkbox"/> Parts List | |

Hardware Version: --

Software Version: --

Applied Standards and Test Reports

Specification	Laboratory	Test Report Number
EN 60950-1:2006+A11:2009 +A1:2010+A12:2011	AGC Shenzhen	AGC07B130102-1E3
EN 301 489-1 V1.9.2 EN 301 489-5 V1.3.1	AGC Shenzhen	AGC07B130102-1E1
EN 300 086-1 V 1.4.1 EN 300 086-2 V 1.3.1	AGC Shenzhen	AGC07B130102-1E2

Further Documents

Declaration of Conformity, 1 page, 21 January 2013



Opinion on the Essential Requirements:

The basis of this Expertise is the Technical Construction File (TCF). If the TCF includes test reports issued by laboratories accredited to the standard ISO/IEC 17025, the test results of these reports are considered as a basis for the conformity assessment of the Notified Body.

Article 3.1a): Health and Safety:

- Health: Not assessed
- Safety: AC/DC adapter and charger not assessed

Article 3.1b): Electromagnetic Compatibility:

- Conform

Article 3.2: Effective Use of the Radio Spectrum:

- Conform

General Remarks:

- The user shall be informed by the person placing the product onto the market if an individual licence may be required for using in EC member states.
- Before putting a product on the market which uses non harmonised frequencies (Class 2) the national authorities of the member states have to be notified.
- This conformity assessment is limited to the essential requirements of the R&TTE Directive. Only products fulfilling all essential requirements of all applicable new approach directives may be placed on the market and put into service. Products in compliance with all provisions of the applicable directives providing for the CE marking must bear this marking.
- The software and Hardware may affect the compliance, therefore the software and hardware version shall be stated.



14.- CERTIFICACIÓN DE LAS CARACTERÍSTICAS



C/ot, 190 entlo 3^o
08027 Barcelona
Telf 93 3403154
ja@koneyradio.com

FEDERACION CATALANA DE CAZA

Asunto: Homologación Equipos de Caza
Empresa: TELESEGUIDOR DEL VALLES S.L.
Equipo: KYD, SYD / IP-520

Elementos:

Portátil, cargador, batería, antena y certificado de homologación.
Banda de trabajo: 440-470 Mhz, subtonos analógicos CTCSS y digitales DCS.

Se ha revisado el funcionamiento y las especificaciones siguientes:

- Manual de usuario en español
- Declaración de conformidad
- Notificación de la Jefatura Provincial de Telecomunicaciones
- Marcación del equipo de acuerdo con el decreto CE0700

Conclusiones:

Los equipos se pueden homologar para trabajar con la red de la Federación

Atentamente

Jose Antonio Martinez Rodriguez
DNI. 36.951.994X
Ingeniero Técnico.

Instalador equipos de Telecomunicaciones
certificado nº 9763

